

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 45 (1907)
Heft: 15

Artikel: Intrè l'hommo à la barlatteira et mè : (suite)
Autor: Chambaz, Octave
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-204168>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Intré l'hommo à la barlateira et mè.

(Cein que n'in de le doù, lo dedzo d'avan Patiè, la veprà, aò bas d'la pindya.)

(Suite.)

MÈ. — Po tyindrè lè z'aoò, daò passà, avâvo dzo dè la pussetta ?

Li. — Vouais ! On pregnaf daò mè d'cafè qu'on mœlliavè avoué dai pllioumirès d'ognons ; vegnan dzauno canari. Aò bin daò tcharlafù...

MÈ. — Daò tcharlafù ?... Qu'est-te ?

Li. — Cognai-tou pas lo tcharlafù ? Daò bou dzauno que l'a dai z'épenès. L'in a prao pè le Vaux. On lo pllioumirèv po avaf la pllioumirèv qu'on couafyaf din onna cassetta, avoué lè z'aoò et onna pougna dè cigogne, qu'on coulhivè aò mouret daò curti. Lè z'aoò vegnan dzauno, assebin. Vayo adi noutra dozanna aò fond daò bénin, et mè seimblie que l'état hiaf qu'on lè roulavè pè le prà, aò bin qu'on dzinguavè in partessin po la Rotse d'la Baumaz, vouaitè lè dzouveno et marquà noutrès noms à la granta cava.

MÈ. — Ah ! v'allavè à la Rotse dè voutron temps.

Li. — Què dan !?

MÈ. — Vegnai-te bin daò mondo ?

Li. — La maïti mé què ora. S'aménâvan dû lè Combrémont, Tsantaôre, Treytorreins, Molondin, lo Tsâno, Tsavannes et Ressaôlens. Cuarny, La-Maudietz, Velâ-Rouly, Gnideins, Ynvouenand, Mordagne, tot cein montavè. Cliaòd dè Rovré s'incrèyan tot pllein dè lè vafrè veni à lao Rotse, ca pas on valet dè Pâtiè dai z'inverons ne manquavè et min dè felhiès non pllie. Avoué lè vilho sondze-tè val lè ribandâyes que cein fasai !?... Lè felhiès fasai aò rionds, aò bin djuivan avoué lè valets aò gadzo. Te sà, quand faut fêre ouquè po ravai son gadzo et qu'on lo misè ? — A couè-le ci gadzo ? — A mè. Te sà lo resto. Son lo van ravai faut corre cé, corre lè, dévenâ dai cliaòd, imbransf eique aò bin cliaque. — Mè sovigno qu'on iadzo la Lydie de la Mézon naôva, que fasaï dzo sa finna et sa hiauta, dèvessaï allâ imbransf lo Crétolâ, que n'a jamé été qu'on sagouin. L'a èmalyï on momint, mè quand s'est apêchussa que ti le ge étan verî su lîn attindin, l'est vito zelâye, et n'in fé dai ballès rizès. (On iadzo que sé zu motzi avoué lè dai.) Falhaï, quemin ora, que lè felhiès sè veillhissan lao z'aoò, lè valets que pouâvan lao z'in acerotsi sè terivan pas in derrâf. Se l'irè dou que sè dévesâvan, la felhiè ne sè défindai què po la bouna façan ; lo cozaï dè bon tieu à son boun' ami.

Un an déjà s'est écoulé depuis que l'héritière du baron de Belp a donné sa main à Gérard, lorsque Mathilde d'Estavayer, veuve de Robert de Champion, vient chercher auprès de son frère, quelque adoucissement à sa douleur. Mais tout lui paraît changé dans l'asile de son enfance ; et la tristesse qu'elle y porte, n'égale point celle qu'elle y trouve. L'inconsolable Mathilde juge bientôt que les noeuds de l'hyphème ne sont point pour son frère ce qu'ils ont été pour elle : tout semble respirer la contrainte dans le château d'Estavayer, tout y présente l'image de l'infortune. Gérard frémît, son regard menace, ses moindres gestes déclenchent une fureur concentrée. Catherine soupira et se tait.

Mathilde, qui devint avec le temps, l'amie de sa belle-sœur, lut enfin dans cette âme déchirée : Dieu, quel récit que celui de ses malheurs. Après avoir entendu cette désolante histoire, la dame de Champion se voit réduite à rougir des excès auxquels son frère a pu se porter, et ne sait que pleurer sur son amie.

Dernier rejeton des anciens barons de Belp, Catherine fut destinée à porter son riche patrimoine dans la plus illustre maison du Pays-de-Vaud : Othon de Grandson, fut, le gendre que choisit son père. Si l'orgueil du sang l'eût seul déterminé, Othon, le plus puissant des seigneurs Vaudois, fils d'une princesse de Savoie¹, et proche parent du comte

¹ Othon, fils de Guillaume de Grandson et de Blanche de Savoie, étoit seigneur de Grandson, Sainte-Croix, Mon-

MÈ. — Vo venidè dè dèvesâ daò Crétolâ. Estete pas li que fasaï, lo matin dè Pâtiè, la chince aò dzeneliès ?

Li. — Oh ! pas rinquè li. In cognaisso bin dai z'autre que la fan ancora... mè in catson, lo dian pas.

MÈ. — Qu'est-te què ellia chince ?

Li. — L'est on contro-tsermo po impatsi qu'on pouessé balhî mau aò dzeneliès et po que min dè crouyès bîtes lè totséyan.

MÈ. — Sédè-vo la fêre, vo ?

Li. — N'a pas fauta d'être sorcié... N'ya qu'à prindrè on oû dè tsambetta à son mor et balhi lo tor pè lo prâ, pertot iau lè dzeneliès van, et revéni, adi avoué l'où dè tsambetta à son mor, quantia la grandze, iau on fâ on perte à 'na colonda, po mettrè l'où dedin, et on rèboutsè lo perte in laf fetsin on bocon dè bou. On iadzo qu'on a cein fê on paò être tranquillo et dremi su sè dues z'orolhiès. Lo renard, lo boun'ozzi, la foinina, lo petau, lè larrès, nion ne paò rin à voutrè dzeneliès. Mè, que lo fê onco ti lè z'ans. (Igue s'arrîte po bâillyï)...

MÈ (teindu que bâillyï). — Vo lo fède ? (In lai desin cosse nè pas pu mè teni dè rirè, ca lo raiyé qu'adôvressai la gaôla d'on pi dè grand po bâillyï, et mè seimblâve vairè on oû dè tsambetta aò bet de son mor).

Li. — T'as bi rizottâ, ste vaô pas lo craîrè va à noutra grandze et te comptérè lè pertes aò colondès.

MÈ. — N'as pas fauta, daò momeint que l'est vo que vo lo dites.

Li. — Lai su zu apprai. Onn'annaïe que ne l'avé pas fê no z'a manquâ lo pu et duès dzeneliès. Ora que ne raôblyo pliequa n'in manquâ jamé min. Mi què cin, on coup lo renard l'a passa aò matin dè noutron tropi et n'in a pas totsi iena.

MÈ. — Pas possiblio ?

Li. — Asse vere que sà que et que lo bon Diu no z'éclyaire ! (In réprenin son panaï). Fâ-lo, te vaô pas t'in rèpintre.

MÈ. — Vo z'intretigno ?...

Li. — Què neten... Vegnè vers la mère. Est-te que ?

MÈ. — Trabyatè pè la cousena.

Li. — Mè faut allâ vouaït se m'a gardâ dai z'aoò.

MÈ (qu'aré fan dè savai diéro sè vindan). — San tchen ora... !? L'an de que l'allâvan à six la senanna passâ. (N'in savé diabe lo mo. Yé de dinche po tâtsi dè lo fêre babelhi).

Li. — A six ? Cliaòd que tè l'an de in an mintu. (Fâ mena dè modâ.)

de Gruyère, méritoit sans doute la préférence sur tout ce qu'il pouvoit avoir de rivaux. Mais indépendamment de l'éclat que répandoient sur lui sa fortune et sa naissance, l'amabilité de son caractère, la considération qu'il s'étoit acquise dans un âge où les autres hommes sont d'ordinâre à peine nommés, eussent suffi pour motiver le choix du baron de Belp.

Catherine n'avoit que treize ans, lorsque Grandson, qui pour lors en ayant vingt-trois, lui fut présenté comme l'époux qu'on lui destinoit : graces, noblesse, il réunissoit tout ce qui peut plaire. Il possédoit sur tout ce prestige dont les ames sensibles ont exclusivement le secret, je veux dire le don de parler au cœur, de l'émouvoir, et de lui communiquer à l'instant ses propres impressions.

Si la beauté naissante de Catherine, frappa Grandson, elle-même, malgré son extrême jeunesse, parut apprécier le choix de son père. « Ma chère enfant, lui dit le baron, je ne promettois pas ta main

tagny, Belmont et autres lieux du Jura. Il réunit à ce riche patrimoine de ses ancêtres, la terre d'Aubonne, du chef de Jeanne d'Alleman son ayeule. La maison de Grandson, qui a fourni des évêques de Genève, étoit tellement illustre, qu'elle s'allioit aux maisons de Savoie et de Gruyères ; et que les ducs de Bourgogne traitoient les sires de Grandson de « cousins ».

Grandson, attaché à la personne du prince Philippe, cadet des fils du roi Jean, se distingua à la bataille de Poitier, et suivit à Bordeaux, puis en Angleterre, ce jeune prince que le roi son père crâa due de Bourgogne sur le champ de bataille, pour le récompenser de sa valeur.

MÈ. — On m'a dinse de. (Nion ne mè l'avaï de.)

Li (que s'inmodè à dè bon). — Eh ! bin tè dio que n'est pas veré et que se mè falhai lè payi cè prix saré d'aboo à la tserdza dè la cououna.

MÈ. — Se ma mère n'est pas dedin saret pè vers la dzenelière.

(Ora vo zé tot de et v'in sédè atant què mè.)

OCTAVE CHAMBAZ.

Devinette.

Nous avons reçu sept réponses justes au « mot Carré » proposé dans notre numéro 12 (du 23 mars). En voici la solution : *toge, oral, gala, élan*.

La prime est échue à M. Fivaz, à Lausanne.

Losanges jumeaux

proposés par « Tapa-Sublia », Yvonand.

I

Très simple et modeste couronne.
Serpent plus long qu'une personne.
Favorable, propice, humain.
Ami qui sourit dans ta main.
Un nom synonyme d'ancêtre.
Adjectif ou pronom. Puis lettre.

II

Angle aigu formant une lettre.
Fatigué, dégoûté peut-être.
Prends-moi le vingt-cinq du mois d'août.
Nom bien aimé par dessus tout.
Tribu célèbre d'Amérique.
Nombre. Consonne symbolique.

PRIME : 1 volume, *Causeuses du Conte*, 1^{re} série (illustrée). — Les réponses sont reçues jusqu'au jeudi, à midi.

Théâtre. — Le succès de la saison d'opérette est assuré. M. Bonarel a débuté par un coup de maître. Jamais, au dire de tous, la *Fille de Mme Angot* ne nous avait été donnée aussi bien, soit comme interprétation, soit comme mise en scène.

Vendredi, *Les Saltimbanches*, de Ganne, montés avec deux décors nouveaux, ont pleinement confirmé le succès des débuts.

Demain soir, dimanche, deuxième de la *Fille Angot*. — Mardi, *La Mascotte*, à moins que M. Bonarel ne cède aux sollicitations pressantes de toutes les personnes qui redemandent *Les Saltimbanches*. — Vendredi, *Véronique*.

Rédaction : Julien MONNET et Victor FAVRAT

Lausanne. — Imprimerie Guilloud-Howard.

AMI FATIO, successeur.

à ce noble Chevalier, si je connoissois un époux plus digne de toi. De ce moment, toutes tes pensées, toutes tes affections doivent se rapporter à lui ; et Catherine de Belp, ne doit voir qu'Othon de Grandson dans l'univers. »

En achetant ces mots, le baron présenta la main de sa fille au Chevalier ; et celui-ci ne la reçut qu'en flétrissant un genou. « Grand merci, monsieur, et chier père, s'écria-t-il, Grandson vous jure, foi de gentilhomme, d'appartenir corps et ame au bel ange que voici ; et certes, si la loi que prononcez, n'est par trop dure au gré de Dame si belle, dois à grand heur tenir ce jour d'hui. »

Enhardie par l'ordre qu'elle avoit reçu, Catherine abandonna en rougissant, sa belle main à celui qu'elle regardoit déjà comme son époux ; et la révérence qui lui servit de réponse, eut toute la grâce d'un consentement positif.

Cependant, en choisissant un époux aussi brillant à sa fille, le baron de Belp n'étoit pas exempt d'inquiétude : son gendre faisait les délices de Dijon et de Paris, mais feroit-il le bonheur de sa douce, de sa timide compagne ? Accoutumé au faste, à la pompe d'une cour, sentiroit-il le charme de la vie domestique ? L'existence d'un seigneur qui habite ses terres, est si différente de celle d'un courtisan !

Mais bientôt ces craintes du baron s'évanouirent ; il falloit si peu de tems pour juger Othon !

(A suivre.)